VOL. 1 · ПЕРВЫЙ ВЫПУСК　КАЖДУЮ НЕДЕЛЮ ПО-РУССКИ · 毎週一号 · ロシア人が読んでいるロシア語を読む　НЕДЕЛЯ С 19 ПО 25 ОКТЯБРЯ 2026 ГОДА

# Lucerna

РУССКАЯ ГАЗЕТА · VOL.1 · ПЕРВЫЙ СНЕГ · КАНИКУЛЫ · ДЕРБИ

ロシア語テキスト · 日本語の解説 — 日本語読者のための版

## ПЕРВЫЙ СНЕГ — УЖЕ НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ!

今週の初雪

Синоптики ждут первые снежинки в Москве 21–23 октября. Но прогнозы расходятся.

予報は分かれる · 詳しくは2ページ

ГЛАВНАЯ ТЕМА · トップ記事

## Первый снег — уже на этой неделе!

А в субботу начинаются каникулы — целых 12 дней отдыха

От редакции Lucerna · Уровень чтения: A2

Первый снег может выпасть уже на этой неделе. Синоптики ждут первые снежинки в среду, в четверг или в пятницу — с 21 по 23 октября. На улице будет около нуля градусов.

Правда, прогнозы расходятся. Один синоптик говорит: снег будет в среду. Другой говорит: снега надо ждать в конце октября. Кто прав? Мы узнаем очень скоро — читайте 2-ю страницу.

А у школьников — последняя учебная неделя. В пятницу, 23 октября, — последний учебный день, а в субботу начинаются осенние каникулы. Каникулы длинные: двенадцать дней, с 24 октября по 4 ноября.

В четверг в кино выходят четыре новые сказки — об этом на 3-й странице. А в воскресенье — главное футбольное дерби страны: ЦСКА играет со «Спартаком». Начало в 16:00 по московскому времени.

Это первый номер Lucerna по-русски. Каждую неделю мы пишем о настоящей России — просто и честно. Приятного чтения!

解説 — синоптики 気象予報士 · снежинки 雪片 · расходятся 食い違う（予報が）。

### НЕДЕЛЯ В ЦИФРАХ · 数字で見る今週

12 — дней осенних каникул: с 24 октября по 4 ноября

4 — новые сказки в кино в четверг, 22 октября（木曜日に公開の童話映画）

8 — матчей в 12-м туре чемпионата России по футболу（ロシアリーグ第12節）

215 — лет назад, 19 октября 1811 года, открылся Царскосельский лицей

### СЕЙЧАС ВЫ · すぐ練習

A2 **1.**
Первый ___ может выпасть уже на этой неделе.

A2 **2.**
Синоптики ждут снег с 21 по ___ октября.

A2 **3.**
В пятницу — последний ___ день.

A2 **4.**
Каникулы длятся ___ дней подряд.

A2 **5.**
В воскресенье ЦСКА играет со ___.

B1 **6.**
В четверг в кино ___ (выходить) четыре сказки.

### О ЧЁМ ПИШУТ · СМИ · メディアの話題

Главные темы недели в российских СМИ

**1. Первый снег в Москве: когда он выпадет?**

**2. Осенние каникулы: целых 12 дней отдыха**

**3. Дерби ЦСКА — «Спартак» в воскресенье**

**4. Четыре сказки в кино с четверга**

**5. Хэллоуин 31 октября: костюмы и билеты**

По российским СМИ, 15–20 октября 2026 г. ロシアのメディア報道（10月15–20日）より

### В ЭТОМ НОМЕРЕ · 今号の内容

Стр. 2　Шины, погода, День отца　A2
Стр. 3　Лицей и сказки в кино　A2→B1
Стр. 4　Дерби ЦСКА — «Спартак»　B1
Стр. 5　Хэллоуин и планы　B1
Стр. 6　12 дней каникул: разбор　B2
Стр. 7　Фразы недели　A2→B2
Стр. 8　Тест и все ответы　все

### СЛОВО НЕДЕЛИ · 今週の単語

«похолодает» — станет холодно, температура ниже. Завтра похолодает: будет около нуля.

похолодает = 寒くなる、気温が下がる。



Зима в русском городе. Скоро так будет и в Москве: синоптики ждут первый снег уже 21–23 октября. (Страница 2)

Картина: Константин Юон, «Зима. Ростов» — общественное достояние (Wikimedia Commons)

### ПОСЛЕДНЯЯ УЧЕБНАЯ НЕДЕЛЯ

Понедельник, 19 октября, — первый день последней учебной недели. В пятницу школьники идут в школу в последний раз — а потом отдыхают двенадцать дней.

Что делать на каникулах? На 6-й странице — большой разбор и идеи для всей семьи.

### КОРОТКО · 短信

**СНЕГ**
Первые снежинки — 21–23 октября. Снег выпадет и быстро растает: это ещё не зима.

**КАНИКУЛЫ**
С 24 октября по 4 ноября — 12 дней. 4 ноября — День народного единства.

**ДЕРБИ**
В воскресенье в 16:00 ЦСКА играет со «Спартаком». Подробнее — на 4-й странице.

### БЛИЦ-ВИКТОРИНА · クイッククイズ

1ページを読んで正しい答えを選ぶ · 答えは8ページ

A2 **7.**
Первый снег в Москве ждут… A. в ноябре · B. 21–23 октября · C. в декабре

A2 **8.**
Каникулы начинаются… A. в пятницу · B. в субботу · C. в понедельник

A2 **9.**
Сколько дней длятся каникулы? A. 9 · B. 10 · C. 12

A2 **10.**
Дерби в воскресенье — это матч… A. ЦСКА — «Спартак» · B. «Зенит» — «Динамо» · C. «Ахмат» — «Оренбург»

# Первый снег: что говорят синоптики

От редакции Lucerna · Уровень чтения: A2

На этой неделе в Москве похолодает. Днём будет около нуля градусов, а ночью — ещё холоднее. Синоптики говорят: первый снег может быть в среду, 21 октября, в четверг или в пятницу.

Прогнозы расходятся: один синоптик обещает снег в среду, а другой — мокрый снег в конце октября. Поэтому не верьте только одному прогнозу: смотрите прогноз каждый день.

Настоящего снежного покрова ещё не будет: снег выпадет и быстро растает. Но первый снег — это знак: зима близко. Пора доставать тёплую одежду: шапку, шарф, перчатки и тёплую куртку.

解説 — снежный покров 積雪 · растает とける · доставать 取り出す。

## ПОРА МЕНЯТЬ РЕЗИНУ

У водителей осенью есть важное дело — поменять резину на зимнюю. Когда на улице плюс пять — семь градусов, пора менять резину. В средней полосе России это время — конец октября и начало ноября.

На шиномонтаже сейчас очереди: все водители думают одинаково. Опытные водители не ждут первого снега и меняют резину раньше: летняя резина на снегу — это опасно.

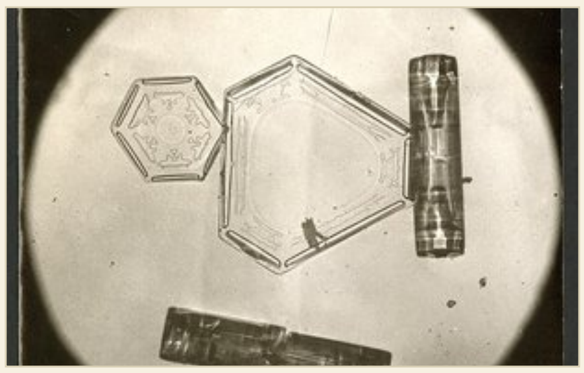
解説 — резину タイヤ（летняя резина から зимняя への交換）· шиномонтаже タイヤ交換店 · очереди 行列。

## С ДНЁМ ОТЦА!

В воскресенье, 18 октября, в России был День отца. Этот праздник отмечают в третье воскресенье октября, и в 2026 году его отмечают уже в шестой раз. В воскресенье страна поздравляла пап: дети дарили открытки и подарки и говорили тёплые слова.

Как поздравить папу по-русски? Скажите: «Поздравляю с Днём отца!» И добавьте пожелание: «Желаю здоровья, счастья и хорошего настроения!» Так говорят в России в праздник.

解説 — с Днём отца 父の日おめでとう（поздравляю + с + 造格）· открытки グリーティングカード · пожелание 祝いの言葉。



Каждая снежинка — особенная. Эту снежинку сфотографировал Уилсон Бентли больше ста лет назад.

Фото: Уилсон Бентли — общественное достояние (Wikimedia Commons)

### ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ?

Первый снег в Москве ждут 21–23 октября, но прогнозы расходятся.

Резину меняют, когда на улице плюс пять — семь градусов.

Каникулы у школьников — с 24 октября по 4 ноября: 12 дней.

### А ВЫ? · あなたのことを話そう

А вы? Что вы делаете, когда выпадает первый снег: радуетесь, фотографируете или просто надеваете тёплую куртку? Напишите два предложения по-русски и пришлите в редакцию: лучшие мы напечатаем в VOL.2 (страница 7, «Письма читателей»).

あなたは？ 初雪の日、あなたは何をしますか。ロシア語で二文、編集部へ送ってください。

## СЛОВА О ПОГОДЕ · 天気の言葉

Четыре слова о первом снеге · 初雪のことば四つ

**похолодает**
станет холодно
寒くなる

**выпадет снег**
снег начнёт падать
雪が降る

**мокрый снег**
снег с дождём
みぞれ

**растает**
снег станет водой
（雪が）とける

Запомните пару: снег выпадает (несов.) — снег выпал (сов.). А завтра снег выпадет и быстро растает.

## УПРАЖНЕНИЯ · 2ページの練習

答えは8ページ · 問題はレベル混在、答えは番号で探す

### A · ПОНИМАНИЕ

2ページの記事を読んで、正しい答えを選ぶ。

**A2 11.**
Первый снег в Москве ждут… A. в конце октября · B. 21–23 октября · C. в ноябре

**A2 12.**
Почему прогнозы разные? A. Синоптики не работают · B. Один обещает снег в среду, другой — в конце октября · C. Снега не будет

**A2 13.**
Первый снег быстро… A. растает · B. останется на всю зиму · C. будет идти месяц

**A2 14.**
Резину меняют, когда на улице… A. ноль градусов · B. плюс пять — семь градусов · C. минус десять градусов

**A2 15.**
День отца в России был… A. 19 октября · B. 25 октября · C. 18 октября

### B · СЛОВА О ПОГОДЕ

枠の中の語か、正しい動詞の形で空所を埋める。

**A2 16.** 空所補充
Завтра ___: будет около нуля градусов. (похолодать)

**A2 17.** 空所補充
Первый снег ___ и быстро растает. (выпасть)

**A2 18.** 空所補充
Снег с дождём — это ___ снег.

**A2 19.** 空所補充
Надень шапку и ___: на улице холодно!

### C · ЧИСЛА И ДАТЫ

1・2ページの数字と日付で空所を埋める。

**A2 21.** 空所補充
Каникулы начинаются ___ октября.

**B1 22.** 空所補充
День отца отмечают в ___ воскресенье октября.

**A2 23.** 空所補充
Дерби ЦСКА — «Спартак» будет ___ октября.

**B1 24.** 空所補充
В 2026 году День отца отмечают уже в ___ раз.

### D · ПОЗДРАВЛЕНИЯ

**B1 20.** 空所補充
На шиномонтаже сейчас большие ___.

**A2 25–28.** 祝福と意味を結ぶ

25. С Днём отца!
26. С днём рождения!
27. С Новым годом!
28. Желаю здоровья!

a. это пожелание: мы желаем человеку быть здоровым
b. так поздравляют папу в третье воскресенье октября
c. так поздравляют первого января
d. так поздравляют в день, когда человек родился

# День лицеиста: праздник школы и Пушкина

От редакции Lucerna · Уровень чтения: A2 → B1

В понедельник, 19 октября, в России — Всероссийский день лицеиста. В этот день в 1811 году — 215 лет назад — открылся Царскосельский лицей, знаменитая школа под Санкт-Петербургом.

Александр Пушкин учился в лицее с первого дня: он был лицеистом первого набора. Пушкин очень любил лицей и своих друзей. В стихотворении «19 октября» он написал знаменитые слова: «Друзья мои, прекрасен наш союз!»

Сегодня лицеи и гимназии по всей России отмечают этот день: в школах проходят торжественные линейки, вечера стихов и викторины. Ученики читают стихи Пушкина и говорят о дружбе.

Почему именно 19 октября? Потому что лицей открылся в этот день. Для Пушкина лицейские годы были очень важны: там он начал писать стихи и нашёл друзей на всю жизнь. И через много лет, уже взрослый, он каждый год вспоминал этот день.

解説 — лицеистом リツェイの生徒 · союз 同盟 · 結束 · набора 一期生 · 一組。

## СКАЗОЧНЫЙ ЧЕТВЕРГ

А в четверг, 22 октября, — большой день для семей. В четверг в кино выходят сразу четыре сказки. Студии специально выбрали этот день: в субботу начинаются каникулы, и дети пойдут в кино с родителями.

Первая сказка — «Морозко»: в роли ведьмы — Елизавета Боярская. Вторая — «Сказка о потерянном времени»: это ремейк знаменитого советского фильма. Третья — «Чудо-Юдо» с Сергеем Безруковым и Викторией Исаковой. Четвёртая — «Королевство кривых зеркал» режиссёра Клима Шипенко, по сказке Виталия Губарева.

Все эти сказки пришли из книг и старых фильмов, которые любят в России. «Сказку о потерянном времени» написал Евгений Шварц, а «Морозко» — народная сказка: её знают все дети.

解説 — ведьмы 魔女 · ремейк リメイク · режиссёра 監督。



Александр Пушкин. Портрет написал Орест Кипренский в 1827 году.

Картина: Орест Кипренский, 1827 — общественное достояние (Wikimedia Commons)



Морозко из сказки. Так его нарисовал художник Иван Билибин.

Иллюстрация: Иван Билибин, 1932 — общественное достояние (Wikimedia Commons)

### ГЛАВНОЕ — КОРОТКО

19 октября 1811 года открылся Царскосельский лицей.

Пушкин — лицеист первого набора.

22 октября в кино выходят четыре сказки.

## УПРАЖНЕНИЯ · 3ページの練習

答えは8ページ · 問題はレベル混在、答えは番号で探す

### A · ПОНИМАНИЕ

3ページの記事を読んで、正しい答えを選ぶ。

**A2 29.**
День лицеиста отмечают… A. 18 октября · B. 19 октября · C. 25 октября

**A2 30.**
Царскосельский лицей открылся в… A. 1811 году · B. 1911 году · C. 1800 году

**A2 31.**
Пушкин был лицеистом… A. последнего набора · B. первого набора · C. второго набора

**A2 32.**
Сколько новых сказок выходит в четверг? A. две · B. три · C. четыре

**B1 33.**
Почему студии выбрали четверг? A. В субботу начинаются каникулы · B. В четверг билеты дешевле · C. В четверг нет школы

### B · ГЛАГОЛЫ И ФОРМЫ

正しい動詞の形、または正しい格で空所を埋める。

**B1 34.** 空所補充
Лицей ___ в 1811 году. (открыться)

**B1 35.** 空所補充
Пушкин ___ в лицее с первого дня. (учиться)

**B1 36.** 空所補充
В стихотворении «19 октября» Пушкин ___ знаменитые слова. (написать)

**A2 37.** 空所補充
В школах ученики ___ стихи Пушкина. (читать)

**B1 38.** 空所補充
«Королевство кривых зеркал» — фильм ___ Клима Шипенко. (режиссёр)

### C · ЧЕТЫРЕ СКАЗКИ

**B1 39–42.** 映画と説明を結ぶ

39. «Морозко»
40. «Сказка о потерянном времени»
41. «Чудо-Юдо»
42. «Королевство кривых зеркал»

a. сказка по книге Виталия Губарева, режиссёр Клим Шипенко
b. в роли ведьмы — Елизавета Боярская
c. фильм с Сергеем Безруковым и Викторией Исаковой
d. ремейк знаменитого советского фильма

### D · СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

語を並べて正しい文を作る。

**A2 43.** 組み合わせ
лицей / открылся / в 1811 году → ___

**A2 44.** 組み合わせ
пушкин / учился / в лицее → ___

**B1 45.** 組み合わせ
в четверг / выходят / четыре сказки → ___

**B1 46.** 組み合わせ
ученики / читают / стихи пушкина → ___

# Главное дерби страны: ЦСКА — «Спартак»

От спортивной редакции Lucerna・Уровень чтения: B1

Какая неделя для футбола! В пятницу, 23 октября, начинается 12-й тур чемпионата России: первый матч — «Ахмат» — «Оренбург», начало в 19:30. А главный матч тура будет в воскресенье.

В воскресенье, 25 октября, в 16:00 по московскому времени ЦСКА играет со «Спартаком». Это главное московское дерби: два больших клуба из одного города. Мы пишем эти строки до игры, поэтому результата здесь нет: кто победил, вы узнаете в следующем номере.

Перед дерби борьба в таблице очень плотная. Динамо — единоличный лидер: у него 25 очков. «Зенит» — второй: у него 24 очка. А «Спартак» — третий: у него 23 очка. Всё решит игра!

В понедельник, 19 октября, закончился 11-й тур: последний матч «Родина» — «Оренбург» закончился со счётом 2:2. А «Динамо» в 11-м туре победило ЦСКА со счётом 3:1 — поэтому «Динамо» и вышло на первое место.

Болельщики ждут дерби всю неделю: дома, на работе и в школе говорят только о футболе. ЦСКА и «Спартак» — старые соперники, и их матч — это не просто игра, а главное событие футбольной осени в Москве.

解説 — дерби ダービー（同じ町の対戦）・тур 節・таблице 順位表・счёт スコア。



Сборная России по футболу на Олимпиаде 1912 года. Футболу в России — больше ста лет.

Фото: автор неизвестен, 1912 — общественное достояние (Wikimedia Commons)

### ТАБЛИЦА ПОСЛЕ 11 ТУРОВ

1. «Динамо» (Москва) — 25 очков

2. «Зенит» — 24 очка

3. «Спартак» — 23 очка

В 11-м туре «Динамо» победило ЦСКА со счётом 3:1.

### 12-Й ТУР: ГЛАВНОЕ・第12節の要点

| | | |
|---|---|---|
| **Пт 23.10.** | 19:30 | «Ахмат» — «Оренбург» — первый матч 12-го тура |
| **23–25.10.** | 3 дня | В 12-м туре — восемь матчей за три дня |
| **Вс 25.10.** | 16:00 | ЦСКА — «Спартак» — главное дерби страны (время московское) |

Внимание: дерби будет в воскресенье — после выхода газеты. Поэтому здесь нет результата: итоги тура читайте в следующем номере.

## УПРАЖНЕНИЯ・4ページの練習

答えは8ページ・問題はレベル混在、答えは番号で探す

### A・ПОНИМАНИЕ

4ページの記事を読んで、正しい答えを選ぶ。

**B1 47.**
Дерби ЦСКА — «Спартак» будет… A. в пятницу · B. в воскресенье · C. в понедельник

**B1 48.**
Дерби начинается в… A. 19:30 · B. 16:00 · C. 12:00

**B1 49.**
Кто сейчас лидер чемпионата? A. «Зенит» · B. «Спартак» · C. «Динамо»

**B1 50.**
Сколько очков у «Спартака»? A. 23 · B. 24 · C. 25

**B1 51.**
Матч «Родина» — «Оренбург» закончился… A. 3:1 · B. 2:2 · C. 1:0

### B・ТАБЛИЦА И ДАТЫ

4ページの数字と語で空所を埋める。

**A2 52.** 空所補充
У «Динамо» ___ очков.

**B1 53.** 空所補充
У «Зенита» ___ очка.

**B1 54.** 空所補充
«Спартак» сейчас ___ в таблице: у него 23 очка.

**A2 55.** 空所補充
12-й тур начинается в ___ (день недели), 23 октября.

**B1 56.** 空所補充
В 12-м туре всего ___ матчей.

### C・КОМАНДЫ И ФАКТЫ

**B1 57–60.** チームと事実を結ぶ

57. «Динамо»
58. «Зенит»
59. «Спартак»
60. «Родина» и «Оренбург»

a. 24 очка после 11 туров
b. лидер: 25 очков и победа над ЦСКА 3:1
c. сыграли 2:2 в понедельник, 19 октября
d. 23 очка; в воскресенье — дерби с ЦСКА

### D・ВРЕМЯ ГЛАГОЛА

括弧内の動詞の正しい時制の形で空所を埋める。

**B1 61.** 空所補充
В воскресенье ЦСКА ___ со «Спартаком». (играть)

**B1 62.** 空所補充
«Динамо» ___ ЦСКА со счётом 3:1. (победить)

**B1 63.** 空所補充
Матч «Родина» — «Оренбург» ___ со счётом 2:2. (закончиться)

**B1 64.** 空所補充
Болельщики ___ дерби всю неделю. (ждать)

# Хэллоуин — 31 октября: Москва готовится

От редакции Lucerna · Уровень чтения: B1

В субботу, 31 октября, Москва празднует Хэллоуин. До праздника — ещё неделя, но подготовка уже идёт: молодые москвичи выбирают костюмы и покупают билеты. В этом году Хэллоуин — в субботу, и это удобно: на следующий день не надо рано вставать.

Что будет в городе? Открытый фестиваль «Хиллоуин'26» в парке ужасов обещает парад костюмов. А конкурс костюмов в Reels идёт уже с 1 октября: участники показывают свои костюмы в коротких видео.

Для тех, кто любит вечеринки, клуб Loft Hall делает ночь UNDR Halloween: 31 октября с 23:00 до 06:00. Билеты на странице события стоят 900 рублей — и их уже покупают.

Подготовка идёт и дома: кто-то покупает готовый костюм, а кто-то делает его сам — из старой одежды, бумаги и красок.

До субботы ещё есть время, но все хотят успеть: хороший костюм — половина праздника.

解説 — костюмы 仮装の衣装・парад パレード・билеты チケット。

## КАНИКУЛЫ + ХЭЛЛОУИН = ПЛАНЫ

Хэллоуин в этом году — внутри каникул: школьники отдыхают с 24 октября по 4 ноября. Поэтому планы простые: днём — гулять и смотреть новые сказки в кино, а 31 октября — праздник с друзьями.

Не забудьте: в среду, 28 октября, — День бабушек и дедушек. Позвоните бабушке и дедушке или приедьте в гости. А в субботу вечером наденьте костюм: ведьма, вампир или привидение — что выберете вы?

Социальные сети уже полны видео с костюмами: конкурс в Reels идёт с 1 октября, и участники каждую неделю показывают новые идеи. А вы уже выбрали костюм?

解説 — привидение 幽霊・в гости = 人の家を訪ねる



Тыквы — главный символ Хэллоуина. Из тыквы делают фонарь со страшной или смешной рожицей.

Фото: Министерство сельского хозяйства США — общественное достояние

### ХЭЛЛОУИН В ЦИФРАХ

31 октября, суббота — Хэллоуин.

UNDR Halloween в Loft Hall: ночь с 23:00 до 06:00, билеты — 900 рублей.

Конкурс костюмов в Reels идёт с 1 октября.

28 октября — День бабушек и дедушек.

## УПРАЖНЕНИЯ · 5ページの練習

答えは8ページ · 問題はレベル混在、答えは番号で探す

### A · ПОНИМАНИЕ

5ページの記事を読んで、正しい答えを選ぶ。

**A2 65.**
Хэллоуин в 2026 году — … A. 25 октября · B. 31 октября · C. 1 ноября

**A2 66.**
31 октября — это… A. пятница · B. воскресенье · C. суббота

**B1 67.**
Конкурс костюмов в Reels идёт… A. с 1 октября · B. с 25 октября · C. с 31 октября

**B1 68.**
Билет на UNDR Halloween стоит… A. 500 рублей · B. 900 рублей · C. 100 рублей

**A2 69.**
День бабушек и дедушек — … A. 28 октября · B. 24 октября · C. 4 ноября

### B · СЛОВА НЕДЕЛИ

5ページの語で空所を埋める。

**A2 70.** 空所補充
Молодые москвичи выбирают ___ и покупают билеты.

**B1 71.** 空所補充
Фестиваль обещает ___ костюмов.

**A2 72.** 空所補充
Вечеринка в Loft Hall начинается в ___ (время).

**A2 73.** 空所補充
28 октября — День ___ и дедушек.

**B1 74.** 空所補充
Из тыквы делают ___ со смешной рожицей.

### C · КОСТЮМЫ

**B1 75–78.** 語と意味を結ぶ

75. ведьма
76. вампир
77. привидение
78. тыква

a. овощ — главный символ Хэллоуина
b. женщина с метлой в сказках
c. оно живёт в старом доме и пугает людей
d. он пьёт кровь и боится солнца

### D · СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

語を並べて正しい文を作る。

**B1 79.** 組み合わせ
мы / покупаем / билеты / на вечеринку → ___

**A2 80.** 組み合わせ
конкурс костюмов / идёт / с первого октября → ___

**B1 81.** 組み合わせ
из тыквы / делают / фонарь → ___

**B1 82.** 組み合わせ
в среду / я / позвоню бабушке → ___

# 12 дней каникул: самые длинные осенние каникулы за десять лет

От редакции Lucerna · Уровень чтения: B2

В этом году осенние каникулы у российских школьников получаются особенными. Министерство просвещения рекомендует школам дни каникул с понедельника, 26 октября, по вторник, 3 ноября. Это девять дней.

Но посчитайте внимательно. Перед каникулами — выходные: суббота 24 октября и воскресенье 25 октября. А после каникул, в среду 4 ноября, — государственный праздник, День народного единства. Каникулы получаются длинными: двенадцать дней подряд, с 24 октября по 4 ноября. Журналисты пишут: это самые длинные осенние каникулы примерно за десять лет.

Важно: даты министерства — это рекомендация, а не приказ. Каждая школа может выбирать свои даты, и обычно школы слушают рекомендацию. У школ с триместрами система другая: у них каникулы чаще, но короче.

Что делают семьи? Многие едут в путешествие по России или к бабушкам и дедушкам. Дачники закрывают дачный сезон: убирают дом, выключают воду и говорят даче «до весны». А те, кто остаётся в городе, идут в кино — не зря четыре сказки выходят именно 22 октября.

解説 — рекомендация 勧め · триместрами 三学期制 · дачный сезон ダーチャの季節。

### КАЛЕНДАРЬ КАНИКУЛ

24–25 октября — выходные дни

26 октября – 3 ноября — каникулы (даты рекомендует министерство)

4 ноября — День народного единства, праздник

5 ноября — снова в школу!

### ЗА И ПРОТИВ · 賛成と反対

За: дети хорошо отдохнут, а семьи смогут путешествовать.

Против: родители работают, а после длинных каникул трудно начинать учёбу.



Осень в парке: аллея, жёлтые листья и пустые скамейки.

Фото: Toxer427 — лицензия CC0 (Wikimedia Commons)

### КАНИКУЛЫ ДЕНЬ ЗА ДНЁМ · 日ごとの休み予定

| 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 1 | 2 | 3 | 4 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| сб | вс | пн | вт | ср | чт | пт | сб | вс | пн | вт | ср |

Жёлтое — выходные перед каникулами · светлое — каникулы (26 октября – 3 ноября) · розовое — праздник 4 ноября. Октябрь: 24–31, ноябрь: 1–4.

### ЧТО БУДУТ ДЕЛАТЬ ШКОЛЬНИКИ НА КАНИКУЛАХ? · УЧЕБНЫЕ ДАННЫЕ · 練習データ

Это учебный опрос редакции для упражнений — не настоящая статистика. これは編集部の練習用データで、実際の統計ではありません。




## УПРАЖНЕНИЯ · 6ページの練習

答えは8ページ · 問題はレベル混在、答えは番号で探す

### A · КАЛЕНДАРЬ И ДИАГРАММА

カレンダーの帯と練習グラフを見て答える。

**B2 83.** Сколько дней длятся каникулы вместе с выходными и праздником? A. 9 · B. 11 · C. 12

**B2 84.** 空所補充
Каникулы по рекомендации министерства — с 26 октября по ___ ноября.

**B2 85.** По учебным данным, больше всего школьников… A. останутся дома · B. поедут к бабушке и дедушке · C. поедут в путешествие

**B2 86.** 空所補充
По учебным данным, в путешествие поедут ___ % школьников.

**B2 87.** 空所補充
По учебным данным, дома останутся ___ % школьников.

**B2 88.** 4 ноября — это… A. обычный учебный день · B. День народного единства · C. начало каникул

### B · ПО ТЕКСТУ

6ページの語で空所を埋める。

**B2 89.** 空所補充
Даты министерства — это ___, а не приказ.

**B2 90.** 空所補充
Школы обычно ___ рекомендацию министерства.

**B2 91.** 空所補充
У школ с ___ каникулы чаще, но короче.

**B2 92.** 空所補充
Дачники осенью ___ дачный сезон.

**B1 93.** 空所補充
Многие семьи едут к ___ и дедушкам.

**B2 94.** 空所補充
После каникул, ___ ноября, снова начинается учёба.

**B2 95.** 空所補充
Журналисты пишут: это самые длинные осенние каникулы примерно за ___ лет.

**B1 96.** 空所補充
Четыре сказки выходят в кино ___ октября.

### C · СОЕДИНИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

二つの文を一つにまとめる。

**B2 97.** 書きかえ
Каникулы начинаются 24 октября. Они длятся до 4 ноября. → ___

**B2 98.** 書きかえ
Даты — рекомендация. Школы могут выбирать свои даты. → ___ (поэтому)

**B1 99.** 書きかえ
Дети отдыхают. Родители работают. → ___ (a)

**B1 100.** 書きかえ
Семьи едут в путешествие. Семьи едут к бабушкам. → ___ (или)

## A2・ПОГОДА СЛОВАМИ

О погоде говорим так: похолодает — станет холодно; выпадет снег — снег начнёт падать; растает — снег станет водой. Примеры из нашей газеты: «Завтра похолодает», «Снег выпадет и быстро растает».

Снег бывает разный: первый снег, мокрый снег (снег с дождём) и снежный покров (снег, который лежит на земле).

похолодает 寒くなる；выпадет снег 雪が降る；растает とける；мокрый снег みぞれ。

**A2 101.** 空所補充
«Завтра ___» — температура станет ниже.

**A2 102.** 空所補充
Снег с дождём — это ___ снег.

**A2 103.**
«Снег растает» значит… A. снег будет идти · B. снег станет водой · C. снег будет лежать

**A2 104.** 空所補充
Первый снег ___ в среду или в четверг. (выпасть)

## B1・ШКОЛА И ПОЗДРАВЛЕНИЯ

Слова недели: учебный день — день, когда есть уроки; каникулы — время без уроков; отдыхать — не работать и не учиться. Пример: «А потом — каникулы!»

Поздравляем так: поздравляю + с + творительный падеж. «Поздравляю с праздником!», «Поздравляю с Днём отца!» Слово после «с» меняется: праздник → с праздником, день → с днём.

поздравляю с + 造格：с праздником、с Днём отца —— ロシア語のお祝いの決まった形です。

**B1 105.** 空所補充
Каникулы — это время без ___.

**B1 106.** 空所補充
Поздравляю с ___ ! (праздник)

**B1 107.** 空所補充
Поздравляю с ___ рождения! (день)

**B1 108.**
Как правильно? A. Поздравляю с праздник! · B. Поздравляю с праздником! · C. Поздравляю праздника!

## B2・ПРОГНОЗ И ВЕРОЯТНОСТЬ

Синоптики говорят осторожно: «по прогнозу» — по данным прогноза; «вероятно» — скорее да, чем нет; «синоптики обещают снег» — обещать + инфинитив. Если два прогноза разные, мы говорим: прогнозы не совпадают.

Ещё слова: «может выпасть» — возможно, выпадет; «настоящий снежный покров» — снег, который лежит долго и не тает. Говорить «может быть» и «вероятно» — признак хорошего уровня!

по прогнозу 予報によれば；вероятно おそらく；обещать + 不定形 —— 不確かさを表す言い方。

**B2 109.** 空所補充
___ прогнозу, завтра будет снег.

**B2 110.** 空所補充
Синоптики ___ снег в среду. (обещать)

**B2 111.**
«Вероятно» значит… A. точно да · B. скорее да, чем нет · C. точно нет

**B2 112.** 空所補充
Если два прогноза разные, прогнозы ___.

### ОШИБКИ・よくある間違い

**«Поздравляю с День отца!»**

→ После «с» нужен творительный падеж: «с Днём отца!»

с の後は造格：с Днём отца。

**«Мы едем к бабушка»**

→ После «к» — дательный падеж: «Мы едем к бабушке».

к の後は与格：к бабушке。

**«У «Зенита» 24 очков»**

→ После 2, 3, 4 — «очка» (24 очка), после 5 — «очков» (25 очков).

2–4 には очка、5 以上には очков。

**«Конкурс с первый октябрь»**

→ «С» (начало) требует родительного падежа: «с первого октября».

с は起点を表し生格：с первого октября。

### СЛОВО・今週の新しい語

«единоличный лидер» — команда, которая одна стоит на первом месте: у неё больше очков, чем у всех других. Сейчас единоличный лидер — «Динамо».

единоличный лидер = 単独首位のチーム：全チームの中で一番ポイントが高い。

### ПИСЬМА ЧИТАТЕЛЕЙ

«Здравствуйте! Я учу русский язык в Пекине. У нас снег бывает редко, а я очень жду первый снег — как москвичи!» — Ли (пример от редакции)

編集部の例文です。投書ではありません。VOL.2 で本物の投書と優秀作文を掲載！

## ФРАЗЫ НЕДЕЛИ・今週のフレーズ（今号の記事からそのまま引用）

«Первый снег может выпасть уже на этой неделе»

初雪は今週にもう降るかもしれない。 (Страница 1)

«Прогнозы расходятся: один синоптик обещает снег в среду, а другой — мокрый снег в конце октября»

予報は分かれている。ある予報士は水曜日に雪と言い、別の予報士は10月末にみぞれと言う。 (Страница 2)

«Когда на улице плюс пять — семь градусов, пора менять резину»

外がプラス5〜7度になったら、タイヤを替える時だ。 (Страница 2)

«Друзья мои, прекрасен наш союз!»

プーシキン『10月19日』の名句：友よ、われらの同盟はなんと素晴らしい！ (Страница 3)

«В четверг в кино выходят сразу четыре сказки»

木曜日、童話映画が一挙に4本公開される。 (Страница 3)

«Динамо — единоличный лидер: у него 25 очков»

«Динамо» が単独首位：25点。 (Страница 4)

«В субботу, 31 октября, Москва празднует Хэллоуин»

10月31日・土曜日、モスクワはハロウィーンを祝う。 (Страница 5)

«Каникулы получаются длинными: двенадцать дней подряд»

休みは長くなった。丸々12日間だ。 (Страница 6)

### СЛЕДУЮЩАЯ НЕДЕЛЯ・次号予告 (VOL.2)

Кто победил в дерби ЦСКА — «Спартак»? И выпал ли первый снег? В среду, 28 октября, — День бабушек и дедушек, а в субботу — Хэллоуин. И главное: начинаются каникулы! Плюс ваши письма и лучшие сочинения со страницы 8. До понедельника!

# ТЕСТ И ОТВЕТЫ · テストと答え

Lucerna

8ページ · Большой тест недели + все ответы

## A · ХРОНИКА НЕДЕЛИ

**B1 113.**
Первый снег в Москве ждут 21–23 ___. (A. октября · B. ноября)

**B1 114.**
Каникулы начинаются в субботу ___ октября. (A. 24 · B. 26)

**B1 115.**
День лицеиста — ___ октября. (A. 19 · B. 18)

**B1 116.**
В четверг в кино выходят ___ сказки. (A. три · B. четыре)

**B1 117.**
Дерби ЦСКА — «Спартак» будет в ___. (A. воскресенье · B. пятницу)

**B1 118.**
Билет на UNDR Halloween стоит ___ рублей. (A. 900 · B. 500)

**B1 119.**
4 ноября — День народного ___. (A. единства · B. отца)

**B1 120.**
Резину меняют при температуре плюс пять — ___ градусов. (A. семь · B. десять)

## B · ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

**A2 121.**
Когда был День отца? A. 18 октября · B. 19 октября · C. 28 октября

**A2 122.**
Сколько лет назад открылся лицей? A. 200 · B. 215 · C. 100

**A2 123.**
У какой команды 24 очка? A. «Динамо» · B. «Спартак» · C. «Зенит»

**B1 124.**
Когда начинается 12-й тур? A. в пятницу, 23 октября · B. в воскресенье · C. в понедельник

**B1 125.**
Конкурс костюмов в Reels идёт с… A. 1 октября · B. 22 октября · C. 31 октября

**A2 126.**
Когда День бабушек и дедушек? A. 25 октября · B. 28 октября · C. 4 ноября

**B2 127.**
Каникулы по рекомендации министерства заканчиваются… A. 3 ноября · B. 4 ноября · C. 26 октября

**B1 128.**
Что делают дачники в конце октября? A. открывают сезон · B. закрывают дачный сезон · C. покупают дачу

## C · ЧИТАЙТЕ И ОТВЕЧАЙТЕ

Антон учится в школе в Москве. На этой неделе он каждый день смотрит прогноз погоды: он очень ждёт первый снег. В пятницу у Антона последний учебный день, а в субботу начинаются каникулы. В воскресенье он будет смотреть дерби с папой: они болеют за «Спартак». А в четверг Антон пойдёт с классом в кино — на новую сказку.

**A2 129.**
Что Антон смотрит каждый день? A. телевизор · B. прогноз погоды · C. таблицу

**A2 130.**
Когда у Антона последний учебный день? A. в четверг · B. в пятницу · C. в субботу

**A2 131.**
За кого болеют Антон и его папа? A. за ЦСКА · B. за «Динамо» · C. за «Спартак»

**B1 132.**
Куда Антон пойдёт в четверг? A. в кино · B. на дачу · C. на футбол

## D · СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

**A2 133.** 組み合わせ
первый снег / может выпасть / на этой неделе → ___

**A2 134.** 組み合わせ
мы / ждём / первый снег → ___

**B1 135.** 組み合わせ
в воскресенье / будет / главное дерби → ___

**B1 136.** 組み合わせ
ученики / отдыхают / двенадцать дней → ___

## E · ПЕРЕВЕДИТЕ

**A2 137.** 翻訳
В воскресенье ЦСКА играет со «Спартаком». → ___

**B1 138.** 翻訳
Синоптики обещают мокрый снег в конце октября. → ___

**B1 139.** 翻訳
土曜日から休みが始まる。全部で12日間だ。→ ___

**B2 140.** 翻訳
父の日にお父さんにお祝いを言います！→ ___

## F · СЛОВА НЕДЕЛИ

**B2 141–144.** 語と意味を結ぶ

141. похолодает
142. рекомендация
143. единоличный лидер
144. шиномонтаж

a. место, где меняют резину на машине
b. команда, которая одна на первом месте
c. станет холодно
d. совет, а не приказ

## G · ДИАЛОГ В КИНО

**B1 145.**
— Здравствуйте! Два ___ на «Морозко», пожалуйста. (A. билета · B. костюма)

**B1 146.**
— На какой день? — На ___, 22 октября. (A. четверг · B. пятницу)

**B1 147.**
— Хорошо. А фильм для детей? — Да, это ___. (A. сказка · B. дерби)

**B1 148.**
— Спасибо! До ___ в четверг! (A. встречи · B. утра)

**B1 149.**
— До встречи! Хорошего ___! (A. фильма · B. просмотра)

## H · НАПИШИТЕ САМИ

作文（決まった答えはありません）；模範文（82 語）は下にあります。

**B1 150.** 作文
«Мои каникулы» Напишите 80–100 слов: когда начинаются ваши каникулы, что вы будете делать и куда поедете?

Пример: Мои каникулы начинаются в субботу, 24 октября, и длятся двенадцать дней. Сначала я буду спать долго и отдыхать дома. В воскресенье мы с папой будем смотреть дерби: ЦСКА играет со «Спартаком». В понедельник мы поедем к бабушке и дедушке в деревню: там уже холодно, и, может быть, будет первый снег. В среду, 28 октября, я поздравлю бабушку и дедушку с их праздником. А 31 октября я надену костюм и пойду на Хэллоуин с друзьями. Я очень жду эти дни! Вот такие каникулы!

## ОТВЕТЫ · 全解答と解説（1–8ページ）

各問に日本語の解説つき · ✓は模範文のある問題

**— 1 ページ —**

1. снег — первый снег = 初雪
2. 23 — 初雪の予報は21–23日
3. учебный — последний учебный день = 最後の授業日
4. двенадцать — 12日間 = двенадцать дней
5. «Спартаком» — ダービー：ЦСКА — «Спартак»；со + 造格
6. выходят — выходить → выходят（現在形・三人称複数）
7. B — 初雪の予報は21–23日
8. B — 10月24日は土曜日
9. C — 休みは全部で12日間
10. A — 日曜日のダービーは ЦСКА 対 «Спартак»

**— 2 ページ —**

11. B — 初雪の予報は21–23日
12. B — 二つの予報が食い違う：2ページの言葉どおり
13. A — 初雪はすぐとける
14. B — +5…+7度でタイヤ交換
15. C — 父の日は10月18日
16. похолодает — похолодать → похолодает（未来形）
17. выпадет — выпасть → выпадет
18. мокрый — мокрый снег = みぞれ
19. шарф — шапка も шарф も冬の服
20. очереди — очередь の複数形：очереди
21. 24 — 10月24日・土曜日
22. третье — 第3日曜日：третье воскресенье
23. 25 — 10月25日・日曜日
24. шестой — 2021年以来6回目：шестой раз
25. b — 父の日のお祝い b
26. d — 誕生日のお祝い d
27. c — 新年のお祝い c
28. a — 健康を願う言葉 a

**— 3 ページ —**

29. B — リツェイ生の日は10月19日
30. A — 学校は1811年に開校
31. B — プーシキンは一期生
32. C — 木曜日に童話映画が4本
33. A — 土曜日から休みに入るため
34. открылся — открыться → открылся（過去形・男性）
35. учился — учиться → учился
36. написал — написать → написал
37. читают — читать → читают（複数形）
38. режиссёра — фильм + 生格：режиссёра
39. b — «Морозко» b
40. d — «Украденное время» d
41. c — «Чудо-Юдо» c
42. a — «Королевство кривых зеркал» a
43. Лицей открылся в 1811 году. — 主語 + 動詞 + 時間
44. Пушкин учился в лицее. — 主語 + 動詞 + 場所
45. В четверг выходят четыре сказки. — 時間は前、動詞は二番目
46. Ученики читают стихи Пушкина. — 生格に注意：стихи Пушкина

**— 4 ページ —**

47. B — ダービーは日曜日
48. B — ダービーは16:00開始
49. C — 首位は «Динамо»
50. A — «Спартак» 23点
51. B — «Родина» — «Оренбург» 2:2
52. 25 — «Динамо» 25点
53. 24 — «Зенит» 24点
54. третий — 3位：третий（男性・主格）
55. пятницу — в + 対格で曜日：в пятницу
56. восемь — 1節は8試合：восемь матчей
57. b — «Динамо» b
58. a — «Зенит» a
59. d — «Спартак» d
60. c — «Родина» と «Оренбург» c
61. будет играть — 未来形：будет играть
62. победило — победить → победило（中性・過去形）
63. закончился — закончиться → закончился
64. ждут — ждать → ждут（三人称複数）

**— 5 ページ —**

65. B — ハロウィーンは10月31日
66. C — 10月31日は土曜日
67. A — 仮装コンテストは10月1日開始
68. B — チケットは900ルーブル
69. A — 祖父母の日は10月28日
70. костюмы — костюмы = 仮装の衣装
71. парад — парад костюмов = 仮装パレード
72. 23:00 — パーティーは23:00開始
73. бабушек — День бабушек и дедушек
74. фонарь — фонарь из тыквы = かぼちゃのランタン
75. b — 魔女 b
76. d — 吸血鬼 d
77. c — 幽霊 c
78. a — かぼちゃ a
79. Мы покупаем билеты на вечеринку. — 動詞 + 目的語 + 方向
80. Конкурс костюмов идёт с первого октября. — 主語 + 動詞 + 時間
81. Из тыквы делают фонарь. — из + 生格：из тыквы
82. В среду я позвоню бабушке. — 時間は前；позвонить + 与格

**— 6 ページ —**

83. C — 全部で12日間
84. 3 — 勧めでは休みは11月3日まで
85. B — 練習グラフ：祖父母の家が最多
86. 22 — 練習データ：22%
87. 28 — 練習データ：28%
88. B — 11月4日は国民団結の日
89. рекомендация — рекомендация = 勧め
90. слушают — слушать → слушают
91. триместрами — с + 造格：с триместрами
92. закрывают — закрывать сезон = シーズンを終える
93. бабушкам — к + 与格・複数：к бабушкам
94. 5 — 11月5日に学校へ戻る
95. десять — 約10年：за десять лет
96. 22 — 童話映画は10月22日
97. Каникулы начинаются 24 октября и длятся до 4 ноября. — и длятся でつなぐ
98. Даты — только рекомендация, поэтому школы могут выбирать свои даты. — поэтому = だから
99. Дети отдыхают, а родители работают. — a は対比を表す
100. Семьи едут в путешествие или к бабушкам. — или = または

**— 7 ページ —**

101. похолодает — похолодает = 気温が下がる
102. мокрый — мокрый снег = みぞれ
103. B — растает = 水になる
104. выпадет — выпасть → выпадет
105. уроков — без + 生格：без уроков
106. праздником — с + 造格：с праздником
107. днём — с + 造格：с днём
108. B — 正しい形：с праздником
109. По — по прогнозу = 予報では
110. обещают — обещать → обещают
111. B — вероятно = おそらく〜だろう
112. расходятся — прогнозы расходятся = 予報が食い違う

**— 8 ページ —**

113. A — 初雪の予報は21–23日
114. A — 休みは10月24日開始
115. A — リツェイ生の日は10月19日
116. B — 童話映画4本
117. A — ダービーは日曜日
118. A — チケットは900ルーブル
119. A — 団結の日は11月4日
120. A — +5…+7度でタイヤ交換
121. A — 父の日は10月18日
122. B — 1811年開校、215年前
123. C — «Зенит» 24点
124. A — 第12節は金曜日開始
125. A — コンテストは10月1日開始
126. B — 祖父母の日は10月28日
127. A — 勧めでは休みは11月3日まで
128. B — ダーチャのシーズンを終える
129. B — アントンは天気予報を見る
130. B — 金曜日が最後の授業日
131. C — 応援は «Спартак»
132. A — 木曜日に映画へ
133. Первый снег может выпасть на этой неделе. — 主語 + 動詞句 + 時間
134. Мы ждём первый снег. — 主語 + 動詞 + 目的語
135. В воскресенье будет главное дерби. — 時間は前、動詞は二番目
136. Ученики отдыхают двенадцать дней. — 主語 + 動詞 + 期間
137. 日曜日、ЦСКА は «Спартак» と対戦する。 — 4ページ参照
138. 予報士は10月末にみぞれを予報する。 — мокрый снег = みぞれ
139. В субботу начинаются каникулы — всего двенадцать дней. — 格に注意：двенадцать дней
140. Поздравляю папу с Днём отца! — поздравляю + с + 造格
141. c — 寒くなる с
142. d — 勧め d
143. b — 単独首位 b
144. a — タイヤ交換店 a
145. A — два билета = チケット2枚
146. A — 22日は木曜日
147. A — これは童話映画
148. A — до встречи = また会いましょう
149. B — хорошего просмотра = 楽しい鑑賞を
150. ✓ 模範文はこのページの H 欄（82 語）